

MARCJALIS: EPIGRAM XI 43

Gdy mnie, żono, z kochankiem na harcach zdybałaś,
Wrzeszczysz, że ty tę dziuplę też masz w swoim zadzie.
Ileż razy Junona męża strofowała,
A jednak z Ganimedem Jowisz spać się kładzie.
Herkules zamiast łuku Hylasa w pół zginał, 5
A myślisz, że Megara poślaków nie miała?
Unikami dręczyła Dafne Apollina,
Hiacynt miłość tę zgasił wdziękiem swego ciała.
Choć Bryzeida spała do tyłu wypięta,
Achilles wolał druha pełnego uroku. 10
Przestań zwać z męska „dziuplą” twe damskie *pudenda*.
Wiedz, że masz w gruncie rzeczy dwie kuciapki w kroku.

*Przełożyła z łaciny Joanna Stadler
joanna.skwara@gmail.com*

ARGUMENTUM

*Martialis epigramma XI 43, cuius initium est Deprensus in puero tetricis me
vocibus, uxor / corripis..., ab Ioanna Stadler Polonice redditum.*